

# Wiadomości



# Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI

## Nie tylko kanalizacja

**Remont kanalizacji w centrum Cieszyna zbliża się już do końca. I chociaż miasto stale serwuje wykonawcom archeologiczne niespodzianki, między innymi na ul. Olszaka, gdzie odkryto średnio-wieczną zabudowę, już wkrótce z naszych ulic znikną koparki, a Cieszyn będzie mógł pochwalić się nowoczesną kanalizacją.**

Większość ulic zyskała też nowe nawierzchnie, a kolejne zostaną dokończone na dniach.

Warto jednak przy tej okazji wspomnieć, że remont kanalizacji to nie jedyne inwestycje prowadzone aktualnie w śródmieściu. Kończący się generalny remont Biblioteki Miejskiej, trwająca aktualnie budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 1 czy rewitalizacja Cieszyńskiej Wenecji to tylko niektóre z nich. Równocześnie na wielu cieszyńskich ulicach wymieniane były gazociągi oraz sieci wodociągowe i ciepłownicze. Gdzie w ostatnich latach zakończono takie modernizacje? Z tym pytaniem



Na wielu cieszyńskich ulicach w ostatnim czasie wymieniane były sieci wodociągowe, ciepłownicze oraz gazociągi.

zwróciliśmy się między innymi do Rozdzielni Gazu w Cieszynie.

W latach 2010-2014 w Cieszynie zostały wymienione gazociągi w ulicach: Korfantego, Macierzy Szkolnej, Michejdy, Głębokiej, Bobreckiej, Orzechowej, Zajęczej, Mysiej, Jeleniej, Żółtej, Jeżowej, Matejki, Zaleskiego, Pochylej, Kraszewskiego, Kossak czy Hajduka – informują pracownicy RDG w Cieszynie. Częściowo wymieniono też sieci w ulicach: Chrobrego, Hallera, Węgielnej, Stawowej, Wiejskiej oraz na alei Łyska.

Ciąg dalszy na 5 stronie...

## Budżet obywatelski – mieszkańcy wybierają projekt

**Od 13 do 20 października br. trwać będzie głosowanie na propozycje projektów zgłoszonych przez mieszkańców Cieszyna do Budżetu obywatelskiego na rok 2015 i pozytywnie zaopiniowanych przez Zespół ds. Budżetu Obywatelskiego.**



Wykaz projektów jest dostępny na stronie internetowej Urzędu Miejskiego [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) w zakładce Budżet obywatelski.

W związku z tym na stronie nr 3 niniejszego numeru „Wiadomości Ratuszowych” publikujemy kartę do głosowania.

Aby oddać głos, kartę należy wyciąć, wypełnić i wrzucić do urny w Punkcie Obsługi Interesanta w Ratuszu w godzinach pracy Urzędu Miejskiego (pon. 7.30-16.30, wt.-czw. 7.30-15.30, pt. 7.30-14.30) lub wysłać pocztą na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Wydział Strategii i Rozwoju Miasta, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, w zaklejonej kopercie z dopiskiem „Budżet Obywatelski 2015” (decyduje data nadania na stemplu pocztowym). Do obliczenia głosów będą brane wyłącznie karty nadane nie wcześniej niż 13 października i nie później niż 20 października, które wpłyną do Urzędu nie później niż do 24 października br. **Głosowanie możliwe jest również za pomocą formularza elektronicznego dostępnego na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).**

Głosowanie odbywać się będzie zgodnie z „Ogłoszeniem Burmistrza Miasta Cieszyna o głosowaniu na propozycje projektów zgłoszonych przez mieszkańców Cieszyna do Budżetu obywatelskiego na rok 2015”, dostępnym na tablicy ogłoszeń w Ratuszu oraz na stronach internetowych [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl), [www.bip.um.cieszyn.pl](http://www.bip.um.cieszyn.pl) w zakładkach Budżet obywatelski.

Bardzo serdecznie zapraszam wszystkich mieszkańców Cieszyna do udziału w głosowaniu.

Mieczysław Szczurek  
Burmistrz Miasta Cieszyna

## Uporządkowanie gospodarki ściekowej

Szanowni Państwo! Każdego dnia na ulicach w centrum miasta mijamy głębokie wykopy, robotników i ciężki sprzęt budowlany. Jednak większość prac związanych z realizacją tej największej w mieście inwestycji została już dawno zakończona, a mieszkańcy zdążyli już zapomnieć o trudnościach z nią związanych. W tej chwili jeszcze w samym centrum prowadzone są ostateczne prace, które zakończą się 8 grudnia.

Dzięki realizacji tej inwestycji skutecznie doprowadzamy infrastrukturę miejską, mającą ogromny wpływ na stan naszego środowiska, do poziomu dobrze zorganizowanych miast Unii Europejskiej.

*Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek*

### Projekt w liczbach - założenia

**88.405.542,49 zł** Planowany koszt realizacji projektu.

**~80 km** Kanalizacji sanitarnej.

**~10 tys** Mieszkańców objętych projektem.

**~4 tys** Nowych użytkowników kanalizacji sanitarnej.

#### Rejon ulic Wiejskiej i Powstańców Śląskich

**-3 km** kanalizacji sanitarnej **-0,6 km** kanalizacji deszczowej.

Realizacja w latach 2011 - 2012

► zadanie zakończone ✓

#### Rejon ulic Pikiety i Przepilińskiego

**-6 km** kanalizacji sanitarnej.

Realizacja w latach 2011 - 2012

► zadanie zakończone ✓

#### Mnisztwo

**-18 km** kanalizacji sanitarnej.

Dodatkowo na ul. Jastrzębiej powstała tłocznia ścieków.

Realizacja w latach 2009 - 2012

► zadanie zakończone ✓

#### Krasna

**-25 km** kanalizacji sanitarnej.

Realizacja w latach 2011 - 2013

► zadanie zakończone ✓

#### Kalembice

**-11,4 km** kanalizacji sanitarnej.

Realizacja w latach 2008 - 2010

► zadanie zakończone ✓

#### Śródmieście

Obszar zlewni rzeki Olzy oraz obszar zlewni rzeki Bobrówki.

Przebudowa systemu kanalizacyjnego w centrum miasta została podzielona na 2 obszary

z których wody deszczowe odprowadzane są w kierunku rzeki Olzy lub Bobrówki.

- 2010 r. przebudowa kanalizacji w rejonie ul. Sikorskiego i Wojska Polskiego.

- 2011 r. rozpoczęcie prac na pozostałym obszarze.

► zadanie w realizacji +

Wybudowane zostanie **-14 km** kanalizacji sanitarnej, **-6 km** kanalizacji deszczowej,

zmmodernizuje się **-7 km** kanalizacji sanitarnej i **-6 km** kanalizacji deszczowej.

#### Oczyszczalnia ścieków

Budowa stacji zlewnej przy oczyszczalni ścieków w Cieszynie. Realizacja - 2007

Modernizacja oczyszczalni ścieków w Cieszynie. Realizacja 2010 - 2012

► zadanie zakończone ✓

### Cele

- poprawa ogólnego stanu sanitarnego gminy.
- podniesienie standardu życia mieszkańców.
- pozytywny wpływ na środowisko.
- poprawa stanu czystości rzek.
- rewitalizacja zabytkowej części Cieszyna poprzez modernizację kanalizacji ogólnospławnej.

**Zakończenie prac - 9 grudnia 2014**

### Fotografie dawnego Cieszyna poszukiwane

Jeśli w swoich rodzinnych zbiorach posiadają Państwo fotografie przedstawiające dawny Cieszyn - zachęcamy do przynoszenia tych zdjęć do Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Zależy nam na fotografiach sprzed lat (najlepiej z lat 80. i starszych), na których uwiecznione zostały miejsca i obiekty dziś wyglądające już zupełnie inaczej. Zebrane materiały uzupełnią galerię podobnych zdjęć, dostępnych na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl). Prosimy o przynoszenie zdjęć do Zespołu ds. Informacji, Ratusz, II p., pok. 23A lub przesyłanie na adres [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl).

BZ

### Uwaga! Zbliża się termin płatności za śmieci

Burmistrz Cieszyna przypomina wszystkim mieszkańcom o zbliżającym się terminie płatności za odbiór i zagospodarowanie odpadów komunalnych z nieruchomości położonych na terenie gminy Cieszyn. Opłata płatna jest bez wezwania, a termin płatności za III kwartał br., obejmujący miesiące lipiec, sierpień, wrzesień, upływa **15 października 2014 r.**

Do tego dnia każdy właściciel nieruchomości, który złożył deklarację o wysokości opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi, winien dokonać wpłaty w wysokości obliczonej w deklaracji, na przydzielony dla danego płatnika indywidualny numer konta bankowego lub na ogólne konto Urzędu Miejskiego w ING Bank Śląski w Cieszynie nr **36 1050 1070 1000 0023 9859 2960**. Wpłaty można dokonać również bezpośrednio w kasie Urzędu Miejskiego przy ul. Srebrnej 2 w godzinach: poniedziałek 8.00-16.00; wtorek-czwartek 8.00-15.00; piątek 8.00-13.00 (przerwa w każdym dniu roboczym: 11.00-11.15).

Informacje: Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego, pok. 16, tel. 33 47 94 273 lub 278 lub 275, [www.um.cieszyn.pl/smieci](http://www.um.cieszyn.pl/smieci).

*Wydział OŚR*

### Cieszynscy ogrodnicy nagrodzeni!

Miło nam poinformować, iż mające swoją siedzibę w Domu Narodowym Towarzystwo Miłośników Ogrodnictwa w Cieszynie zostało wyróżnione Złotą Odznaką Honorową za Zasługi Dla Województwa Śląskiego, przyznaną przez Sejmik Województwa Śląskiego.

Towarzystwo działa od 1968 roku, od 45 lat opierając swoją działalność na społecznym zaangażowaniu jego członków. Skupia swoją działalność w sekcjach: sadowniczej, pszczelarskiej i warzywniczo-kwiaciarskiej. Organizuje liczne wystawy, wycieczki doświadczaalne, pokazy, spotkania edukacyjne, a także konkursy - „Cieszyn miastem kwiatów i zieleni” i „Piękny ogród dom w kwiatkach na Ziemi Cieszyńskiej”. Stowarzyszenie współpracuje z jednostkami samorządu terytorialnego oraz z organizacjami o podobnym profilu działalności w kraju i Republice Czeskiej. Od początku funkcjonowania Towarzystwo działa aktywnie na rzecz ochrony środowiska, rozwoju ogrodnictwa i propagowania zdrowego stylu życia.

Prezesowi Towarzystwa - panu Karolowi Kubeckiemu - oraz wszystkim jego członkom gratulujemy nagrody, życząc dalszych sukcesów.

*COK*



**KARTA DO GŁOSOWANIA**  
**dla mieszkańców Cieszyna**  
**Budżet Obywatelski na 2015 rok**



**Aby prawidłowo oddać głos należy:**

1. rozdzielić od 1 do 10 punktów pomiędzy projekty z poniższej listy poprzez wpisanie liczby przyznanych punktów w odpowiednim polu w kolumnie „Liczba punktów”;
2. wpisać czytelnie swoje imię i nazwisko, adres zamieszkania oraz numer PESEL;
3. podpisać zawarte w karcie oświadczenie;
4. w głosowaniu na projekty do Budżetu Obywatelskiego można oddać jeden głos;

**Głos uznaje się za nieważny, jeśli zachodzi co najmniej jedna z poniższych okoliczności:**

1. na karcie rozdzielono więcej niż 10 punktów lub nie przyznano ani jednego punktu;
2. mieszkaniec odda więcej niż na jedną kartę do głosowania w takim przypadku wszystkie oddane głosy zostają uznane za nieważne;
3. na karcie nie wpisano imienia, nazwiska, adresu zamieszkania, numeru PESEL lub wpisano je nieczytelnie;
4. podano błędny numer PESEL;
5. głosujący nie jest mieszkańcem Cieszyna;
6. nie złożono podpisu pod oświadczeniem;
7. przydzielono dla projekty (ów) niepełne punkty (np. 0,75 lub 1½);
8. dokonano skreśleń i poprawek w kolumnie „Liczba punktów”;

L.p.	Tytuł projektu / Krótki opis projektu	Koszt*	Liczba punktów
1.	<b>Tytuł: Tablica informacyjno-ogłoszeniowa na ulicy Bukowej w Cieszynie</b> Krótki opis projektu: Projekt dotyczy instalacji tablicy informacyjno-ogłoszeniowej na ul. Bukowej w Cieszynie w miejscu obecnie stojącej starej tablicy.	3.000 zł	
2.	<b>Tytuł: Tablica informacyjno-ogłoszeniowa przy ulicy Frysztackiej (skrzyżowanie z Jodłową)</b> Krótki opis projektu: Projekt dotyczy instalacji tablicy informacyjno-ogłoszeniowej w pobliżu przystanku na ulicy Frysztackiej.	3.000 zł	
3.	<b>Tytuł: Siłownia „Pod chmurką” na Mnisztwie</b> Krótki opis projektu: Projekt dotyczy budowy pomiędzy ul. Orzeszkową i Odległą chodnika pieszo-jezdnego o szer. 2,5 m, oświetlenia placu, instalacji certyfikowanych urządzeń do ćwiczeń fizycznych np.: drabinka uniwersalna, wyciąg górny, biegacz, ławka, orbitrek, wahadło, prasa nożna, plac zabaw dla dzieci.	55.000 zł	
4.	<b>Tytuł: Wielofunkcyjny, integracyjny kącik gier i zabaw ruchowych</b> Krótki opis projektu: Projekt dotyczy budowy mini boiska na terenie Przedszkola nr 7 przy ul. Generała Józefa Hallera 163 z koszami, bramkami i siatką oraz równą utwardzoną nawierzchnią dla dzieci w wieku szkolnym.	99.000 zł	



**KARTA DO GŁOSOWANIA**  
**dla mieszkańców Cieszyna**  
**Budżet Obywatelski na 2015 rok**



5.	<b>Tytuł: Piastowskie – Mini Strefa Sportu i Rekreacji</b> Krótki opis projektu: <i>Projekt dotyczy budowy boisk, na terenie położonym w sąsiedztwie Przedszkola nr 19 przy ul. Skrajnej, do piłki nożnej, piłki plażowej, kącika wypoczynkowego, alejek spacerowych z ławkami, placu zabaw dla dzieci, instalacja urządzeń sportowych na wolnym powietrzu, oświetlenia oraz urządzenie zieleni.</i>	292.700 zł	
6.	<b>Tytuł: Olza na kółkach – miejska wypożyczalnia</b> Krótki opis projektu: <i>Utworzenie w okolicy Sport Parku specjalnego punktu, z możliwością bezpłatnego wypożyczania sprzętu do sportu i rekreacji.</i>	58.100 zł	
7.	<b>Tytuł: Ogródki bez granic</b> Krótki opis projektu: <i>Projekt dotyczy zakupu elementów do wykonania sezonowych przestrzeni do uprawiania roślin na Wzgórzu Zamkowym, które stanowić będą miejsce spotkań, edukacji i wypoczynku.</i>	14.900 zł	
8.	<b>Tytuł: Fabryka Piasku</b> Krótki opis projektu: <i>Projekt dotyczy budowy piaskownicy wyposażonej w Fabrykę Piasku w parku zlokalizowanym przy Kościele Św. Trójcy. Fabryka Piasku to zestaw siedmiu bezpośrednio ze sobą powiązanych zabawek dla dzieci w wieku od 2 do 8 lat.</i>	61.000 zł	
9.	<b>Tytuł: Budowa windy na Trakcie Cieszyńskiej Wenecji przy ul. Młyńska Brama między ul. Śrutarską i ul. Przykopa</b> Krótki opis projektu: <i>Projekt dotyczy budowy windy na Trakcie Cieszyńskiej Wenecji.</i>	300.000 zł	

\* Przedstawione koszty są szacunkowe i poglądowe, koszt realizacji może ulec zmianie.

<p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>imię i nazwisko osoby głosującej (czytelnie)</i></p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>adres zamieszkania (czytelnie)</i></p> <p><b>Nr PESEL osoby głosującej (czytelnie)</b></p> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;"><b>Oświadczenie</b></p> <p>Oświadczam, że jestem mieszkańcem/mieszkanką Cieszyna, a podane dane są zgodne z prawdą. Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych dla potrzeb niezbędnych do realizacji procedury Budżetu Obywatelskiego na rok 2015 zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002r. nr 101 poz. 926 z późn. zm.). Wiem, że podawanie danych jest dobrowolne oraz że mam prawo kontroli przetwarzania danych, które mnie dotyczą, prawo dostępu do treści swoich danych i ich poprawiania. Administratorem danych osobowych jest Burmistrz Miasta Cieszyna.</p>										

Data: .....2014r.

Podpis.....

## Nie tylko kanalizacja

*Dokończenie z 1 strony...*

A jak sprawa wygląda w przypadku wodociągów? Według informacji uzyskanych z Wodociągów Ziemi Cieszyńskiej, w latach 2013-2014 wymieniono sieci wodociągowe wraz z przyłączami między innymi w śródmieściu Cieszyna. Były to ulice: Głęboka, Mennicza, Rynek, Matejki, Kiedronia, Bóznicza, Stary Targ, plac Teatralny, Stroma, Śrutarska, Nowe Miasto, Limanowskiego, Browarna, Trzech Braci, Sejmowa, plac Dominikański, Ratuszowa, Pokoju, Kluckiego, Regera, Szeroka, Zamkowa, Czarny Chodnik, Bednarska, Przykopa, aleja Łyska, Schodowa, Miarki, Kraszewskiego, Sienkiewicza, Ogrodowa, 3 Maja, ks. Świeżego, plac Wolności, Wyższa Brama oraz Górny Rynek. W ulicy Szersznika wodociągi zostały wymienione wcześniej, jeszcze w 2007 roku. Natomiast w przypadku ulicy Stalmacha wymieniono tylko przyłącza wody do budynków ciągnących się od ulicy 3 Maja do ulicy ks. Świeżego.

Swoją infrastrukturę modernizuje także Energetyka Cieszyńska. W latach 2011-2014 spółka zrealizowała projekt „Przebudowa sieci ciepłowniczych w Cieszynie”, który współfinansowany był przez Unię Europejską. Całkowita wartość projektu wyniosła ponad 31 mln zł. W wyniku realizacji inwestycji zmodernizowano ok. 10,5 km sieci ciepłowniczych, co wpłynęło na ograniczenie strat ciepła na przesyle energii i w efekcie ograniczenie emisji zanieczyszczeń pyłowo-gazowych do powietrza atmosferycznego (w tym CO<sub>2</sub>) o ok. 9,6%. Nowoczesna sieć ciepła służy mieszkańcom miasta oraz inwestorom. Likwidacja starych sieci naporowych, głównie w rejonie rzeki Bobrówki, przyczyniła się do poprawy atrakcyjności miasta poprzez podniesienie jego walorów krajozobowych.

Jak widać wyraźnie, w Cieszynie wiele się dzieje. Wszystko po to, by nasze miasto stało się miastem nowoczesnym i przyjaznym – tak dla mieszkańców, jak i turystów.

*Mat. pras. UM*

## Zamki, pałace, dwory...

Malownicze tereny Śląska Cieszyńskiego od czasów Piastów po Habsburgów przyciągały różne rody szlacheckie, które lokowały na tej ziemi swoje rodzinne posiadłości. W krajobraz wrosła coraz to nowe zamki, pałace, dwory. Budowle prezentowały ówczesną modę, gusta i stan zamożności właścicieli, były centrum kultury i rozrywki elity każdej miejscowości. Część zabytkowych siedzib przetrwała do dziś, niektóre stanowią ruinę, a o wielu czas zapomniał... O ich historii znanej i nieznannej opowie Mariusz Makowski – historyk, działacz społeczny, kustosz Muzeum Śląska Cieszyńskiego, autor wielu wystaw i publikacji poświęconych dziejom Śląska Cieszyńskiego. Zapraszamy do Domu Narodowego **27.10** (poniedziałek) o godz. 17.00. Wstęp wolny!

*COK*

## Islandia – kraina mchem pachnąca

**23 października** (czwartek) o godz. 18.00 zapraszamy do Domu Narodowego na multimedialną wycieczkę do Islandii. Anna Krajewska i Ryszard Krawiec opowiedzą m.in. o tym, jak mieszka się z Wikingiem, jak smakują tradycyjne lokalne potrawy, pokażą bajeczne i groźne krajobrazy kształtowane przez ogień i lód. Anna „Żywia” ze Skoczowa i Ryszard „Mojmir” Krawiec z podkarpackich Zdziechowic realizują swoje największe pasje – rekonstrukcje historyczne i podróże. Zwiedzili niemal całą Europę, m.in. Norwegię, Szwecję, Rosję, Ukrainę, Bułgarię, Włochy czy Litwę, byli na Islandii, a niedawno wrócili z kilkumiesięcznej podróży po Azji Południowo-Wschodniej.

*COK*

## Wieczór muzyki żydowskiej

**11 października** (sobota) o g. 18.00 w sali koncertowej Domu Narodowego w ramach Dni Kultury Żydowskiej wystąpi Agnieszka Bielaniak-Witomska z zespołem Negev w składzie: Katarzyna Kupiec (gitarą) i Bartłomiej Balcerzak (skrzypce). Zapraszamy! Bilety w cenie 15 zł można nabyć w COK.



W barwnym, starannie skomponowanym programie koncertu Negev prezentuje tradycyjne pieśni i melodie żydowskie, pieśni z jednego z najbardziej lubianych musicali – „Skrzypka na dachu” – oraz znane piosenki nawiązujące do kultury żydowskiej, jak „Miasteczko Bełż”, „Rebeka”, „Publiczki”. Zespół nawiązuje doskonały kontakt z publicznością – porywa do wspólnego śpiewu, a nawet tańca. W koncercie wezmą też udział: Zespół Tańca Żydowskiego i Izraelskiego „Klezmer” i Halewaj Machol.

*COK*

## Wycinanka żydowska

Do 30 października w Galerii Domu Narodowego można podziwiać wystawę Anny Małeckiej-Beiersdorf „Wycinanka żydowska”.

Tradycja wykonywania żydowskich wycinanek sięga XIV w. Powstawały one wszędzie tam, gdzie istniały ortodoksyjne społeczności żydowskie, wycinanka to dziedzina sztuki związana z żydowską tradycyjną religijnością. Jej największy rozkwit przypada na XIX w. Zaniknęła na przełomie XIX i XX w. Po II wojnie światowej nastąpił jej renesans w Izraelu i USA. Od kilkunastu lat ważnym ośrodkiem wycinanki stał się Kraków. Warsztaty prowadzone przez Annę Małecką-Beiersdorf od 1994 r. podczas Festiwalu Kultury Żydowskiej wykształciły wielu artystów zajmujących się tą sztuką.

*COK*



## Teatr zaprasza na koncert

Teatr im. A. Mickiewicza zaprasza na koncert muzyki G. Millera i F. Sinatry w wykonaniu Ewy Bem z towarzyszeniem jednej z najlepszych w kraju orkiestry rozrywkowej – Big Silesian Band. Koncert odbędzie się **15 października** (środa) o g. 18.00 – jest organizowany przez miasto Cieszyn z okazji rocznicy powołania Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego. Podczas koncertu wręczone zostaną Narody Miasta Cieszyna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury. Bilety (20 i 30 zł): do nabycia w kasie teatru i na [www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl).

*Teatr*

## Od rogluki do blendera

Muzeum Śląska Cieszyńskiego zaprasza na wystawę „Od rogluki do blendera, czyli... o praktykach i narzędziach towarzyszących przygotowaniu i spożywaniu posiłków”. Wystawa potrwa do 30 listopada.

Spożywanie posiłków jest jedną z podstawowych biologicznych potrzeb człowieka. W jej zaspokojeniu pośredniczy kultura regulująca wiedzę i praktyki dotyczące tego, co można, a czego nie można spożywać. Celem wystawy jest nie tyle samo pożywanie, co przedmioty związane z przygotowaniem, przechowywaniem i spożywaniem posiłków. Wystawa ma pokazać, jak na przestrzeni ostatnich kilku czy kilkunastu dziesięcioleci przeobraziła się kuchnia oraz stanowiące jej wyposażenie przedmioty, pośredniczące w przygotowaniu produktów, półproduktów, całych posiłków czy dań oraz samej czynności spożywania.

*MŚC*



## Świnki trzy

„...Zakręcona Bużka, natchniony ekolog Dzikus oraz majster-klepka Picuś to trzy prosiaczki z wesołej bajki o małych architektach, którzy szukają najlepszego materiału do budowy swojego domu. Któremu z ich uda się wybudować najbezpieczniejsze schronienie przed Wilkiem? Czy pomogą sobie w niedoli?...”. Na pełen piosenek i humoru spektakl spektakl Teatru BAJKA z Czeskiego Cieszyzna zapraszamy do Domu Narodowego **15 października** (środa) o godz. 9.00 i 10.30. Bilety w cenie 13 zł do nabycia w COK.

COK

## „Ocalić od zapomnienia” – konkurs piosenki

W cyklu „Ocalić od zapomnienia” przypominały kolejne legendy polskiej sceny muzycznej! Bohaterami konkursu wokalnego „Byłaś serca biciem” będą znakomici wokaliści – Andrzej Zaucha i Bogusław Mec.

Na konkursowe, otwarte dla publiczności przesłuchania, Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza 26 listopada o godzinie 17.00.

Konkurs przeznaczony jest dla amatorów (solistów i zespołów muzycznych) – mieszkańców powiatu cieszyńskiego. Uczestnik przygotowuje do konkursu dwa utwory. Dostarcza organizatorowi kartę zgłoszeń oraz podkłady utworów na płycie CD lub nośniku mp3 (do 14 listopada).

Szczegółowe informacje, regulamin i karta zgłoszeń dostępne są na stronie [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) i w COK.

COK



## Gotta Go vol. 4 Festival

11 października w klubie studenckim Panopticum (ul. Bielska 66) po raz czwarty odbędzie się festiwal kultury hardcore/punk Gotta Go Festival. W związku z rozwojem formuły imprezy organizatorzy próbują swoich sił również na polu polskiego punk rocka, czego dowodem jest udział zespołu The Bill jako głównej gwiazdy imprezy. Wystąpią: The Bill, Skywalker, Czerń, Torn Shore, Nice Shoes, You Better Run oraz Beaver. W klubie będzie można zarówny wybawić się, jak również suto najeść i zrobić zakupy dzięki wege inicjatywie oraz wege bazarowi. Gościć będziemy także wydawcę i sklep płytowy SPOOK RECORDS z Krakowa.

Bilety w cenie 30 zł w przedsprzedaży można nabywać za pośrednictwem adresu e-mail [gottago@onet.pl](mailto:gottago@onet.pl), w dniu koncertu cena wejściówki wynosi 35 zł. Pierwszy koncert rozpoczyna się o godz. 18.30.

Gotta Go Events

## Koncert na 80. urodziny

Państwowa Szkoła Muzyczna w Cieszyźnie zaprasza melomanów i sympatyków szkoły na Koncert Galowy, wieńczący obchody 80. rocznicy powstania placówki. Koncert odbędzie się **11 października** (sobota) o g. 16.30 w kościele Jezusowym (pl. Kościelny). Bilety w cenie 10 zł można nabyć w sekretariacie szkoły (ul. Zamkowa 3) lub bezpośrednio przed koncertem.

PSM

## Cieszyń w akwareli Andrzeja Daszka

Cieszyńska Galeria Sztuki PULS (ul. Głębocka 25/111) nie ustaje w promocji lokalnych artystów. Tym razem, do 31 października, zapraszamy na wystawę prac Andrzeja Daszka. Andrzej Daszek to urodzony w 1957 roku mieszkaniec Wisły Jawornika, mgr inż. architektury, z zamiłowania artysta plastyk. Swoje prace najchętniej tworzy w trakcie plenerów malarskich lub w zaciszu swojego wiślańskiego warsztatu. W twórczości Andrzeja Daszka dominuje motyw architektury, przeważa styl industrialny oraz zachwyty nad zabytkowym budownictwem.

Galeria Sztuki PULS

## O pracy w samorządzie...

Dyskusyjny Klub Propozycji „Podgórze” oraz Koło nr 2 „Mały Jaworowy” MZC zapraszają **15 października** (środa) tym razem wyjątkowo na godz. 16.00 do salki Rady Osiedla przy ul. Z. Kossak-Szatkowskiej 6 (I p.) na spotkanie pt. „16 lat samorządowych zmagania – pożegnanie”, o których opowie prezes Koła – Eugeniusz Raabe.

Organizatorzy



## Oberschlesien w Cieszyźnie!

**8 listopada** (sobota) o godzinie 20.00 zapraszamy do Domu Narodowego na specjalny koncert w ramach jesiennej trasy grupy Oberschlesien. Zespół sięga po industrialne brzmienia z mocnymi tekstami śpiewanymi po Śląsku. Efektem są szczere piosenki o radości życia, etosie pracy górnika, rozstaniach i powrotach, ludzkich słabościach, miłości, kobietach, motocyklach, czyli o... życiu. Bilety: przedsprzedaż – 45 zł (ticketpro.pl, w Domu Narodowym), w dniu koncertu – 55 zł.

COK

## Propozycja wykładów o zdrowiu

Chcesz spędzić weekend pożytecznie i zdrowo? Świętuj z nami urodziny w czasie dni otwartych Centrum Rehabilitacji i promocji Zdrowia ALT-MED, które odbędą się w dniach **10-12 października** (ul. Katowicka 49).

W piątek **10.10** o g. 18.00 zapraszamy na bezpłatną pokazową gimnastykę dla Pań 50+. W sobotę **11.10** pojawią się u nas wyjątkowi wykładowcy – o godz. 13.00 zapraszamy na wykład pani dr Heleny Paszek z Czech pt. „Niedoceniana witamina D”, zaraz później na wykład Jerzego Zięby, autora bestselleru książkowego „Ukryte Terapie. Czego ci lekarz nie powie” i tłumacza książki „Cholesterol – naukowe kłamstwo”. Jerzy Zięba jest dyplomowanym hipnoterapeutą klinicznym w Australii i USA.

Przypominamy o konieczności wcześniejszego zapisywania się, z uwagi na ograniczoną ilość miejsc – zachęcamy do kontaktu telefonicznego pod nr. 33 444 68 68, 33 444 68 63 lub 795 142 068. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie [www.alt-med.pl](http://www.alt-med.pl).

ALT-MED

## KinoSzkola w Cieszynie!

Staraniem Domu Narodowego rusza „KinoSzkola” – Ogólnopolski Interdyscyplinarny Program Edukacji Medialnej – projekt złożony z różnorodnych form edukacyjnych, których zasadniczym celem jest wzrost świadomości i kompetencji medialnych wśród przedszkolaków, uczniów i nauczycieli. W roku szkolnym 2013/2014 w programie wzięło udział 93 tysięcy uczniów z całej Polski! Czwartha edycja projektu realizowana jest w ponad trzydziestu instytucjach kultury na terenach jedenastu województw. Projekcje i warsztaty będą odbywać się w trakcie całego roku szkolnego w Domu Narodowym, Kinie „Piast” oraz w wybranych cieszyńskich szkołach.



Nadrzędnym celem programu jest pomoc nauczycielom w szkolnej praktyce wychowawczej, stąd priorytetowy cykl „Filmy drogowskazy”, adresowany głównie do wychowawców i pedagogów szkolnych. Tematy prelekcji oraz dobór filmów powstały w oparciu o treści podstaw programowych nauczania przedmiotów: etyka, edukacja społeczna, wiedza o społeczeństwie, wychowanie do życia w rodzinie, a także na podstawie autorskich projektów profilaktycznych. Z kolei „KinoPrzedszkole” to propozycja dla najmłodszych widzów. Pomiędzy projekcjami polskich, krótkometrażowych filmów, odbywają się zabawy edukacyjne, profilujące odbiór filmu w założonym w temacie prelekcji kierunku. „Warsztaty Medialne dla uczniów” to zajęcia składające się z części teoretycznej i praktycznej. Ich celem jest wzrost kompetencji medialnych wśród uczniów.

Autorką i kierownikiem programu „KinoSzkola” jest Joanna Zabłocka-Skorek, filmoznawczyni, pedagog, certyfikowana trenerka PISF i CEO w zakresie edukacji filmowej, doktorantka Uniwersytetu Jagiellońskiego. Doboru filmów oraz prelekcji w ramach cyklu „KinoPrzedszkole” dokonał dr Marcin Skorek.

16 września br. na uroczystej Gali, która odbyła się podczas 39. Festiwalu Filmowego w Gdyni, program KinoSzkola został laureatem nagrody Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej w kategorii edukacja młodego widza.

Więcej o projekcie na stronach: [kinoszkola.pl](http://kinoszkola.pl) i [domnarodowy.pl](http://domnarodowy.pl).

COK

# DEKADA

MIĘDZYNARODOWA DEKADA MUZYKI ORGANOWEJ, CHÓRALNEJ I KAMERALNEJ **25** MEZINÁRODNÍ DEKÁDA VARHANNÍ, KOMORNÍ HUDBY A SBOROVÉHO ZPĚVU

CIESZYŃ 15 – 24 X 2014 ČESKÝ TĚŠÍN

**15. X., 19.00 hod.**  
Kostel Nejsvětějšího srdce Ježíšova, Český Těšín  
**ZAHAJOVACÍ KONCERT / KONCERT INAUGURACJNY**  
KOMORNÍ ORCHESTR „CAMERATA JANÁČEK”  
PAVEL DOLEŽAL – úsmělečký vedoucí  
EVA DRÍZGOVÁ-JIRUŠOVÁ – soprán  
v programu: Ervold Greg, Wolfgang Amadeus Mozart, Camille Saint-Saëns...

**16. X. godz. 18.30**  
Kościół SS. Boromeusek, Cieszyn  
ANETA KOLBASA-CHROBAK – fortepian  
BOGUSŁAW HAREZA – klarnet  
ARKADIUSZ SZTWEIERNIA – organy  
v programu: Johann Sebastian Bach, William Byrd, Carl Stamitz, Franzoszek List, Theodor Dubois...

**17. X., 18.00 hod.** Kulturní a společenské středisko „Střelnice”, Český Těšín  
ELIŠKA NOVOTNÁ – klavír  
HALINA FRANTIŠÁKOVÁ – housle  
ALFRED STREJČEK – recitace  
v programu: Leoš Janáček, Josef Suk, Bedřich Smetana, Antonín Dvořák

**18. X., 18.00 hod.**  
Evangelický kostel „Na Rozvoji”, Český Těšín  
**BENDA QUARTET** – smyčcové kvarteto ve složení:  
PETR BENDA – housle  
PETR GRABOVSKA – housle  
MAREK ŠUMNÍK – viola  
TOMÁŠ SVOZIL – violončello  
v programu: Joseph Haydn, Franz Schubert

**19. X. godz. 15.00**  
Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, Cieszyn  
**CHÓR ŽENSKI „MELODIA”** pod dyrektcją ALEKSANDRY ZEMAN  
WITOLD PIENKOWSKI – fortepian  
BRONISŁAWA NOWAK – sopran  
ALEKSANDRA MORGINEK – mezzosopran  
WŁADYSŁAW CZEPIEC – tenor  
v programu: Józef Szwed, Zdenek Lukáček, Otto Zábka, Robert Słowik, Stanisław Hańdza...

**20. X. godz. 18.30**  
Kościół Św. Elżbiety, Cieszyn  
MARTA SZCZYTKOWSKA – organy  
„CHÓR CHŁOPCZY ŚLĄSKIE SŁOWIKI” z Koszycina  
pod dyrektcją KAROLINY BANACH  
v programu: Johann Pachelbel, Johann Brahms, Georg F. Händel...

**21. X., 18.00 hod.**  
Evangelický kostel „Na Nivách”, Český Těšín  
LISLOTTE ROKYTA – Panova flétna  
JAROSLAV TUMA – varhany  
v programu: Dietrich Buxtehude, Francesco Gemelli, Wolfgang Amadeus Mozart...

**22. X. godz. 19.00** Kościół Św. Marii Magdaleny, Cieszyn  
**POLSKI ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „HUTNIK”** pod dyrektcją CEZAREGO DRZEWIECKIEGO  
WŁADYSŁAW CZEPIEC – tenor  
BEATA DRZEWIECKA – fortepian  
Ks. BOGUSŁAW KOKÓTEK – słowa i muzyka  
v programu: Giuseppe Verdi, Georges Bizet, Heinrich Werner, Antonín Dvořák...

**23. X. godz. 19.30**  
Kościół OO. Bonifratrów, Cieszyn  
ANNA TREFON – harfa  
MICHAŁ DUŻNIAK – organy  
v programu: F. Mendelssohn-Bartholdy, Marcel Grandjany, Gabriel Fauré, Siergiej Prokofiew, Sigfrid Karg-Elert...

**24. X. godz. 19.00** Kościół Jezusowy, Cieszyn  
**KONCERT FINAŁOWY / ZÁVĚREČNÝ KONCERT**  
ŚLĄSKA ORKIESTRA KAMERALNA pod dyrektcją ROBERTA KABARY  
ROBERT KABARA – altówka  
JAN HENRYK BOTOR – organy  
v programu: Jan Henryk Botor, Piotr Czajkowski, Antonín Dvořák

WSTĘP WOLNY / VSTUPNÉ DOBROVOLNÉ  
ZMĚNY V PROGRAMU ZASTRŽENÉ / ZMĚNA V PROGRAMU VYHRŽENA

## Dzieci Cieszyna – znany laureatów konkursu!

Stowarzyszenie Żydowski Instytut Historyczny oraz Muzeum Historii Żydów Polskich we współpracy z Cieszyńskim Ośrodkiem Kultury „Dom Narodowy” kilka miesięcy temu ogłosiły konkurs „Dzieci Cieszyna – odkrywanie żydowskiej przeszłości”, skierowany do uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych z Cieszyna, Czeskiego Cieszyna oraz całego regionu Śląska Cieszyńskiego z Polski i Republiki Czeskiej. Celem konkursu było zainspirowanie młodych ludzi do zaangażowania się w odkrywanie i poznawanie lokalnego żydowskiego dziedzictwa, wspólnej żydowsko-polsko-czeskiej historii. Projekt miał w sposób szczególny zwrócić uwagę na dzieje żydowskich dzieci, które zginęły podczas Zagłady. Zadaniem uczestników było zebranie informacji na temat dziejów żydowskiej społeczności regionu, a następnie twórcze ich przetworzenie.

Na konkurs nadesłano 14 prac. Jury przyznało: I miejsce dla Kornelii Kufeld, Aliny Brych i Michała Pachnka z Gimnazjum nr 3 w Pierścu, II miejsce dla Stanisława Rakowskiego, Błażeja Usarka oraz Macieja Stawiarza z Gimnazjum w Golezowie, III miejsce dla Martyny Korzec i Anny Brody z Zespołu Szkół Budowlanych w Cieszynie. Dodatkowo postanowiono wyróżnić Miriam Weiss (Liceum im. Reja w Bielsku-Białej), Adriannę i Kacpra Brzuskę (Liceum im. M. Kopernika w Cieszynie), Sandrę Gomola, Patrycję Czernek i Justynę Kłóska (Zespół Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych w Cieszynie), Kamila Kubicę, Patrycję Pietrzyk (Gimnazjum w Pierścu), Joannę Sojkę i Martynę Kubas (Gimnazjum w Golezowie).

Wyniki konkursu zostały ogłoszone 6 października (w ramach Dni Kultury Żydowskiej) w trakcie uroczystej Gali w Domu Narodowym. Wszystkim nagrodzonym i wyróżnionym serdecznie gratulujemy!

COK

## Opolski ETNOdizajn

Konferencja, połączona z otwarciem wystawy w Powiatowym Ośrodku Kultury w Strzelcach Opolskich, zakończyły projekt „Opolski ETNOdizajn”. Jednym z jego partnerów był Zamek Cieszyn. Udało się stworzyć 17 projektów wzbogacających ofertę i umacniających markę regionu Opolszczyzny.



Wystawę wieńczącą projekt zobaczymy na początku przyszłego roku w Zamku Cieszyn.

Zamek Cieszyn koordynował projekt badawczy, zlecony przez stowarzyszenia: Kraina św. Anny i Brzeska Wieś Historyczna, który miał na celu wypracowanie innowacyjnych projektów, wzbogacających ofertę i umacniających markę regionu Opolszczyzny. Do udziału w projekcie zostali zaproszeni studenci Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach i Krakowie oraz projektanci związani z Opolszczyzną. Zespoły pracowały pod nadzorem: dr Justyny Kucharczyk z ASP w Katowicach, prof. Marii Dziedzic i Anny Szewskiej z ASP w Krakowie oraz Anny Zabdyrskiej z Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie.

Proces rozpoczął się od spotkań z lokalnymi twórcami i rzemieślnikami oraz odwiedzin ważnych dla opolskiej tradycji miejsc. W rezultacie powstało 17 koncepcji projektów graficznych, produktów i usług, m.in. Festiwal Tradycji „SIEJ TO FEST!”, TUTEJSZY.PL – aplikacja mobilna służąca promocji i wyszukiwaniu regionalnego produktu; zestaw edukacyjny figurek świętych, Lauba – domek z tkaniny dla dzieci; Skrzynek, czyli mebel inspirowany ludowymi skrzynkami wiannymi. Zadbano także o graficzne interpretacje regionalnych motywów, proponując logotypy marki „Opolskie” czy wzory możliwe do wykorzystania w ozdabianiu przestrzeni.

Na temat projektu, ale i sposobów wzmocnienia i promowania regionalnych produktów oraz tworzenia lokalnych marek rozmawiano podczas konferencji. Towarzyszyło jej otwarcie wystawy w Powiatowym Centrum Kultury w Strzelcach Opolskich, prezentującej wszystkie projekty, które powstały w ramach „Opolskiego ETNOdizajnu”. Wystawa będzie również pokazywana w Urzędzie Marszałkowskim w Opolu, w Dobrotece w Dobrodzieniu oraz podczas 10. Urodzin Zamku Cieszyn na początku przyszłego roku.

Zamek Cieszyn

## Zmiana świadomości

O zmianie myślenia producenta i konsumenta oraz innym podejściu do materiałów mówili w Zamku Cieszyn Zuzanna Skalska i Zdzisław Sobierajski, którzy przyjęli zaproszenie Śląskiego Klastra Dizajnu.

Zdzisław Sobierajski, przedsiębiorca, którego firma jest m.in. partnerem technologicznym Fundacji Rozwoju Kardiochirurgii w programie Polskie Sztuczne Serce, opowiadał podczas spotkania w Cieszynie o możliwościach wykorzystania materiałów kompozytowych w bardzo różnych dziedzinach życia. O tym, że jest to słuszny kierunek poszukiwań nie jest przekonana Zuzanna Skalska, która zajmuje się trendami, monitoruje rynek większości branż przemysłu, a swoją wiedzę wykorzystuje do budowania strategii marek i produktów. Jej zdaniem nastąpiła era mądrzejszego używania materiałów. Dlatego projektanci i producenci muszą odpowiedzieć sobie na kilka zasadniczych pytań. Pierwsze i najważniejsze z nich brzmi: czy rzeczywiście produkt, który planujemy wprowadzić na rynek jest niezbędny? Drugą kwestią jest wykorzystywanie istniejących i znanych materiałów w nowych rolach. Równie istotne jest także ich stosowanie, by nadawały się do ponownego wykorzystania jako surowiec, by produkować jak najmniej śmieci. Jak podsumowała Zuzanna Skalska – firmy, przedsiębiorcy, projektanci muszą być nie tyle świadomi zachodzących zmian, co być gotowi na zmianę świadomości, czyli innego sposobu myślenia. Jednym z przejawów nowego myślenia jest odchodzenie od masowej produkcji na rzecz lokalnych wytwórców, naprawiania przedmiotów i dawania nowego życia zużytym rzeczom.

Natomiast w październiku Śląski Klastr Dizajnu wybiera się do Poznania na Targi Produktów i Usług dla Samorządów Lokalnych GMINA. Podczas targów na jego stoisku będzie można skorzystać z bezpłatnych konsultacji. Poprowadzą je eksperci z Klastra, którzy odpowiedzą jak kompleksowo zaprojektować przestrzeń i meble miejskie przyjazne mieszkańcom, a także jak ożywić zdegradowane obszary miast.

Zamek Cieszyn

## Do pracy rodacy!

Takie hasło towarzyszy wystawie i konferencji z cyklu: Dizajn w przestrzeni publicznej, organizowanym przez Zamek Cieszyn już po raz ósmy.

Coraz częściej wychodzimy z fabryk i biurowców, by pracować w przestrzeni publicznej. Zanika tradycyjny podział na pracę i wypoczynek, przez co zmieniają się nasze oczekiwania i zachowania. Ważne staje się także projektowanie, by sfera publiczna mogła wypełniać różne zadania – w końcu parki bywają biurami, a przestrzenie pracy zmieniają się w oazy wypoczynku...

Badania pokazują, że Polacy są jednym z najbardziej zapracowanych narodów na świecie – zajmujemy szóste miejsce pod względem liczby godzin spędzanych w pracy. Jak w takiej sytuacji utrzymać kruchą równowagę między życiem zawodowym a prywatnym? Może też trzeba ją „zaprojektować”? Wypracować model pracy w duchu *slow work* (czyli *pracowania wolniej*)? To pytania i wyzwania, o których będzie mowa podczas konferencji i wystawy. Chcemy także pokazać metody kształtowania przestrzeni publicznej we współpracy z jej użytkownikami, tak by w najlepszy sposób odpowiadała ich potrzebom. Pokażemy przykłady z polskich i czeskich miast, a także powiemy, jak mieszkańcy Eindhoven tworzą dla siebie miejsca pracy w postindustrialnych przestrzeniach. Przywołamy polską wersję podrecznika kreowania udanych przestrzeni publicznych (Project for Public Spaces).

Zapraszamy architektów, urbanistów, projektantów, przedstawicieli administracji publicznej, socjologów, a także wszystkich zainteresowanych kształtowaniem przestrzeni publicznej i kreatywnymi formami pracy. Konferencji towarzyszy wystawa „Dizajn w przestrzeni publicznej” (28.10-7.12).

Konferencja: „Dizajn w przestrzeni publicznej. Do pracy rodacy!” odbędzie się **28 października** (godz. 11.00-16.00) w Zamku Cieszyn. Udział w konferencji jest odpłatny, koszt wynosi 250 zł brutto. Z opłat zwolnieni są studenci. Zgłoszenia do 24 października (trojan@zamek-cieszyn.pl, faks: 33 851 08 21 w. 16). Szczegółowy program: [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl).

Zamek Cieszyn





## Obchody 100-lecia wymarszu Legionu Śląskiego z Cieszyna

We wrześniu br. obchodziliśmy setną rocznicę ważnego dla całego Śląska Cieszyńskiego wydarzenia historycznego. 21 września 1914 roku Legion Śląski, żegnany przez wielosięczne tłumy, opuścił Cieszyn i udał się do Mszany Dolnej, gdzie uformowano II Brygadę Legionów Polskich pod dowództwem pułkownika Józefa Hallera. Formacja ta uczestniczyła we wszystkich kampaniach wojennych w Karpatach, Besarabii, na Bukowinie i Wołyniu, znacząc swoje zasługi bohaterstwem i krwią żołnierzy. Dla uczczenia tej rocznicy oraz ku pamięci wszystkich Legionistów pochodzących z naszego regionu Komitet Organizacyjny działający przy Burmistrzu Miasta Cieszyna zorganizował szereg wydarzeń edukacyjnych i kulturalnych, realizowanych już od 11 września w naszym mieście. Staraniem wielu instytucji, organizacji i osób z nimi powiązanych mogło zaistnieć w Cieszynie wielkie, wielowątkowe wydarzenie, upamiętniające patriotyczny zryw naszych przodków. Bohaterom tego czasu oddaliśmy należny hołd, zaś pokolenie współczesnych Ślązaków mogło być świadkiem i uczestnikiem wyjątkowej lekcji historii.

Wielodniowe obchody zapoczątkowała konferencja zatytułowana „Śląsk Cieszyński w Wielkiej Wojnie 1914-1918”. Jej pokłosiem jest wydana przez cieszyński oddział Polskiego Towarzystwa Historycznego publikacja pod redakcją Krzysztofa Nowaka. W kolejnych dniach młodzież szkolna brała udział w wykładach multimedialnych Stefana Króla oraz w przygotowanej przez Macierz Ziemi Cieszyńskiej grze miejskiej pn. „Śladem Bohaterów /1914/”. Zwycięstwo przypadło reprezentacjom Liceum im. M. Kopernika, Zakładu Doskonalenia Zawodowego przy ZS Ekonomiczno-Gastronomicznych w Cieszynie oraz Liceum Ogólnokształcącego Towarzystwa Ewangelickiego.

W trakcie obchodów odbyły się wernisaże wystaw zorganizowanych przez Książnicę Cieszyńską – „I wojna światowa z bliska i oddali. Dramat Wielkiej Wojny oczami cieszyńskich Polaków” oraz „Cieszyńscy Żołnierze Niepodległości”. Nie lada atrakcją dla widzów był pokaz grup rekonstrukcyjnych w przeddzień głównych obchodów. Członkowie grup przemaszewali ze Wzgórza Zamkowego na rynek w okazałym szyku, a po powrocie, w malowniczej scenerii Wieży Piastowskiej i Rotundy, zainscenizowali zbrojną potyczkę.

Główne obchody 21 września rozpoczęła uroczysta, połączona sesja Rady Miejskiej oraz Rady Powiatu z udziałem radnych Sejmiku Śląskiego, na której przyjęto wspólne oświadczenie o upamiętnieniu tego historycznego wydarzenia. Uroczystość kontynuowano w Parku Sikory w Czeskim Cieszynie, gdzie potomkowie legionistów wspólnie dokonali odsłonięcia tablicy upamiętniającej wymarsz Legionu Śląskiego. Uczestnicy następnie przemaszewali w asyście Kompanii Honorowej wystawionej przez 18. Batalion Powietrznodesantowy z Bielska-Białej oraz Reprezentacyjnej Orkiestry Straży Granicznej z Nowego Sącza pod pomnik Legionistów. Zgromadzonych przywitał burmistrz Mieczysław Szczurek, który odczytał okolicznościowy list prezydenta RP Bronisława Komorowskiego. Głos zabrali również przewodniczący Sejmiku Śląskiego Andrzej Gościński, wicewojewoda śląski Piotr Spyra, a także przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła i przewodniczący Rady Powiatu Stanisław Kubicius, odczytując przyjęte oświadczenie. Zgromadzone delegacje złożyły pod pomnikiem kwiaty oraz wieńce i nastąpiło odczytanie Apelu Poległych, zakończone salwą honorową. Uroczystość zwieńczył krótki program artystyczny w wykonaniu połączonych chórów PZKO wspieranych przez naszych gości z Wieliczki i Strumian pod dyrekcją Tomasza Piwko oraz Orkiestry z Nowego Sącza.

Obchody, już w mniej oficjalnej atmosferze, kontynuowane były na Wzgórzu Zamkowym, gdzie w amfiteatrze pod Wieżą Piastowską odbyła się 5. Lekcja śpiewania pt. „A gdy na wojenkę szli Ojczyźnie służyć” z udziałem Chóru Jubileuszowego i kapeli ZPiT Ziemi Cieszyńskiej. Uroczysty dzień zakończyła msza święta z elementami ekumenicznymi w Rotundzie św. Mikołaja z oprawą muzyczną Katolickiego Chóru „Lutnia”.

Uczestnikom tych wydarzeń, mieszkańcom Cieszyna, oficjalnym delegacjom, organizacjom społecznym, szkołom oraz wszystkim zgromadzonym



Uczestników obchodów przywitał burmistrz Mieczysław Szczurek.

Renata Karpińska



Legion Śląski opuścił Cieszyn 21 września 1914 roku.

Renata Karpińska



Grupa rekonstrukcyjna zainscenizowała zbrojną potyczkę.

Łukasz Kazimierowicz



Przeszło 25 wolontariuszy i 50 uczestników wzięło udział w grze miejskiej „Śladem Bohaterów /1914/”, na własnym przykładzie poznając losy cieszyńskiej młodzieży, pragnącej dołączyć do formowanego w 1914 roku w Cieszynie Legionu Śląskiego.

Książnica Cieszyńska

na oficjalnych obchodach tej rocznicy serdecznie dziękujemy za obecność i gotowość do dalszego kultywowania naszego dziedzictwa historycznego.

Przekazujemy fragment listu pani Barbary Michejdy-Pinno, potomkini Legionisty Śląskiego, w którym składa podziękowania na ręce burmistrza dla organizatorów tak okazałych obchodów, kierując jednocześnie niezwykle istotne słowa: „(...) Mam przekonanie, że uroczystości przypominające tamte lata mają bardzo głębokie znaczenie. Pozwól pewnie zrozumieć młodszemu pokoleniu jak ogromny entuzjazm łączył wtedy ludzi spragnionych niepodległej Polski po stuleciach obcego panowania i jak wspaniałe rezultaty może dać wspólny wysiłek narodu. Zastugi ich są tym większe, że nadzieja na niepodległość zbudowana była na marzeniach i że trzeba było wielkiej odwagi, żeby pokonać stojącą przed nimi wielką historyczną niewiadomą. (...) Można tu więc wyrazić nadzieję, że tak ważne i piękne uhonorowanie ich zrywu, odwagi i wytrwałości w walce pozwoli pewnie innym znaleźć potrzebną siłę na trwanie przy polskości i spełnianie obowiązków, które z tej przynależności wynikają.”.

Łukasz Kazimierowicz, KT

## Edukujemy o śmieciach – „Śmieciówka 2014”

19 września w hali sportowej Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie po raz pierwszy zorganizowano przedsięwzięcie o charakterze edukacyjno-sportowym pod hasłem „Śmieciówka 2014”, które dedykowano uczniom klas 4-6 cieszyńskich szkół podstawowych. Celem imprezy było przekazanie dzieciom wiedzy o podstawowych zagadnieniach z zakresu gospodarki odpadami komunalnymi, a w szczególności zasad segregacji odpadów powstających w naszych domach. Najskuteczniejszą i zarazem przyjemną formą edukacji ekologicznej jest oczywiście zabawa. Stąd „Śmieciówka 2014” przybrała właśnie formę rywalizacji sportowej, połączonej z koniecznością wykazania się wiedzą na temat segregacji odpadów komunalnych.

Organizatorem imprezy edukacyjnej był Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa UM w Cieszynie, a twórcami nowatorskiego projektu i jednocześnie jego realizatorami była młodzież skupiona wokół Stowarzyszenia Transgranicznego Centrum Wolontariatu w Cieszynie pod wodzą wiceprezesa Stowarzyszenia – Michała Palucha. Zrealizowane działania było kolejnym elementem prowadzonej przez gminę Cieszyn kampanii informacyjno-edukacyjnej z zakresu gospodarki odpadami komunalnymi.

Dla osiągnięcia zamierzonego celu edukacyjnego poprzez zabawę, cieszyńskie szkoły podstawowe wyłoniły 10-osobowe drużyny reprezentujące szkołę, które zmierzyły się w dyscyplinach łączących sprawność fizyczną (sportową) z wiedzą ekologiczną, a pozostali uczniowie kibicowali swoim przedstawicielom. Skupienie w jednym miejscu tak licznej grupy uczestników, a było ich ok. 500, było nie lada wyzwaniem, które wymagało ciekawego programu oraz dobrej organizacji. Drużyny pokonywały tor przeszkód i jednocześnie musiały wykazać się wiedzą nt. segregacji śmieci – wszystko oczywiście w jak najkrótszym czasie. Podczas „Śmieciówki 2014” pojawiły się także m.in. elementy koszykówki, czyli umiejętności trafienia do kosza piłką wykonaną z... papieru. Dużym wyzwaniem były również skoki w workach czy stworzenie dzieła z papieru w myśl japońskiej sztuki origami.

Drużyny, które zajęły miejsca na podium, nie tylko wykazały się umiejętnościami sportowymi oraz wiedzą jak właściwie postępować z odpadami, ale zdobyły dla swoich szkół nagrody pieniężne. A zwycięzcami zostali: I miejsce: Szkoła Podstawowa Nr 3 z Oddzia-



Nauka poprzez zabawę – taki cel przyświecał akcji „Śmieciówka 2014”.

łami Integracyjnymi, II miejsce: Szkoła Podstawowa Nr 1, III miejsce: Szkoła Podstawowa Nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi.

Na koniec imprezy dzieci mogły zapoznać się z działaniem śmieciarek, które zaprezentowane zostały dzięki uprzejmości firmy Ekoplast-Produkt s.c.

Oprócz wódatarzy miasta imprezę uświetnili zaproszeni goście, m.in. komendant Straży Miejskiej Kazimierz Płusa, przedstawiciel firmy odbierającej odpady komunalne z terenu gminy Cieszyn – Ekoplast-Produkt s.c., jak również przedstawiciele organizacji pozarządowych, zajmujących się m.in. prowadzeniem warsztatów recyklingowych. Zorganizowanie takich rywalizacji jak np. budowanie domków z kart czy tworzenie origami nie byłoby możliwe bez wsparcia rzeczowego firmy Karton-pak.

Wszystkim uczestnikom gratulujemy i cieszymy się, że z taką chęcią angażują się w działania edukacyjne swojej gminy. Liczymy, że zdobytą wiedzę podzielą się ze swoimi rodzinami. Zapraszamy do obejrzenia krótkiej relacji z imprezy „Bo w Cieszynie dzieci lubią segregować śmieci” na kanale Cieszyna w serwisie YouTube oraz fotorelacji na [www.um.cieszyn/smieci](http://www.um.cieszyn/smieci) w zakładce Kampania edukacyjna.

Wydział OŚR UM



Praca Sary Heczko, najlepsza w kategorii klas 1-3 szkół podstawowych.



Praca Sary Górniak, najlepsza w kategorii klas 4-6 szkół podstawowych.

## Dzieci wiedzą jak segregować śmieci

W czerwcu br. Urząd Miejski w Cieszynie zaprosił uczniów szkół podstawowych do udziału w konkursach plastycznych oraz konkursie na wiersz. Motywem przewodnim konkursów była właściwie prowadzona gospodarka odpadami komunalnymi powstającymi w naszych domach, w szczególności segregacja odpadów komunalnych. Konkursy plastyczne skierowano do: klas 1-3 szkół podstawowych pod hasłem „Mały Cieszyński zna zasady, jak dobrze segregować odpady”, klas 4-6 szkół podstawowych pod hasłem „Odpady niebezpieczne w naszych śmieciach”.

W konkursie skierowanym dla młodszej grupy przedłożono 12 prac, spośród których wyłoniono zwycięzców: I miejsce **Sara Heczko** (SP 7), II **Tomasz Wojnar** (SP 6), III **Kajetan Tomala** (SP 6). W konkursie dla starszej grupy przedłożono 23 prac, a najlepszy byli: I miejsce **Sara Górniak** (SP 3), II **Paulina Handwerker** (SP 2), III **Maksymilian Podzorski** (SP 4). Natomiast w konkursie dla gimnazjalistów pod hasłem „Ni to dramat ni to fraszka, lecz śmieci to nie

igraszka” na napisanie limeryka lub fraszki wpłynęła 1 praca, stąd młody twórca – **Sebastian Sikora** z Gimnazjum nr 2 – otrzymał wyróżnienie za trud włożony w przedstawienie ważnego tematu w luźnej formie.

Oficjalne ogłoszenie wyników oraz wręczenie nagród zwycięzcom przez burmistrza Cieszyna oraz sekretarza miasta miało miejsce 19 września podczas zawodów międzyszkolnych pn. Śmieciówka 2014 r. Za ogrom pracy i trud włożony w wykonanie prac zwycięzcy otrzymali tablet (I miejsce), urządzenie wielofunkcyjne atramentowe (II miejsce), słuchawki z mikrofonem (III miejsce).

Dodatkową nagrodą dla uczniów, których prace zajęły I miejsca w konkursach plastycznych, jest odwzorowanie ich prac na banerach umieszczonych na samochodzie należącym do firmy Ekoplast-Produkt s.c., zbierającego surowce wtórne w naszym mieście. W ten sposób ukazujemy segregację odpadów widzianą oczyma dziecka.

Serdecznie dziękujemy wszystkim uczestnikom i ich opiekunom za wzięcie udziału w tegorocznej edycji konkursów i gratulujemy zwycięzcom.

Wydział OŚR

## „Delfin” przywiózł 12 medali

W ostatni weekend września reprezentanci Klubu MTP „Delfin” Cieszyn brali udział w międzynarodowych zawodach o puchar Hawirzowa (Czechy) w pływaniu. Zawodnicy „Delfina” mieli okazję zmierzyć się z wieloma zawodnikami ścisłej czeskiej czołówki w pływaniu (w zawodach m.in. brał udział uczestnik mistrzostw Europy juniorów oraz medalista mistrzostw Czech). Nasi zawodnicy na tle rywali wypadli świetnie, przywożąc z zawodów łącznie 12 medali!

Najlepsze wyniki:

- sztafeta męska 4 x 50 m stylem dowolnym w składzie Marcin Chrapek, Michał Maniszewski, Kacper Stoszek oraz Bartłomiej Witoszek zdobyła złoty medal w kategorii open.
- Marcin Chrapek – trzy brązowe medale na 50 m stylem dowolnym, 200 m dowolnym oraz 50 m grzbietowym.
- Matylda Faruzel – brązowy medal na 200 m stylem dowolnym.
- Kacper Stoszek – złoty medal na 200 m stylem dowolnym oraz brązowy na 100 m dowolnym.
- Michał Maniszewski – srebrny medal na 50 m stylem grzbietowym oraz brązowy na 50 m motylkowym.



MTP „Delfin” Cieszyn

Zawodnicy „Delfina” zmierzyli się z czołowymi zawodnikami z Czech.

- Kamil Parchański – srebrny medal na 50 m stylem klasycznym.
- Pola Gibiec – srebrny medal na 50 m stylem klasycznym oraz brązowy na 50 m grzbietowym.
- Bartłomiej Witoszek – 4 miejsce na 50 m stylem dowolnym oraz dwa 5 na 50 m motylkowym oraz 100 m dowolnym.

MTP „Delfin” Cieszyn



SP3

## Chłopcy z SP3 najlepsi w piłce nożnej!

18 września na boisku „Pod Wałką” odbyły się mistrzostwa szkół podstawowych w Cieszynie w minipiłce nożnej. Uczestniczyło w nich osiem cieszyńskich szkół, które podzielono na dwie grupy. Pierwszą grupę z kompletem zwycięstw wygrała Szkoła Podstawowa nr 3, a drugą Szkoła Podstawowa Towarzystwa Ewangelickiego. Obie drużyny spotkały się w finale, jednak mecz zakończył się zdecydowanym zwycięstwem SP3. Opiekunem grupy był pan Grzegorz Wanat. Zwycięzcom serdecznie gratulujemy!

Zespół Promocji Szkoły

## Wiktoria Mołdrzyk medalistką mistrzostw Polski

Wiktoria Mołdrzyk, 15-letnia zawodniczka Miejskiego Uczniowskiego Klubu Sportowego „SZS”, uczennica III klasy Gimnazjum nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie, po świetnym występie na międzynarodowych mistrzostwach młodzików w lekkiej atletyce, odniosła wspaniały sukces, zdobywając brązowy medal w biegu na 1000 m na mistrzostwach Polski młodzików w Zielonej Górze 28 września br.

Utalentowana zawodniczka MUKS „SZS” Cieszyn wraz z koleżankami klubowymi trenuje 5-6 razy w tygodniu. Ma na swoim koncie złoty medal halowych mistrzostw Śląska na 1000 m, medale mistrzostw makroregionalnych oraz liczne trofea w biegach przełajowych i ulicznych. Medal mistrzostw Polski z pewnością spowoduje powołanie jej do młodzieżowej kadry narodowej w biegach średnich. Trenerem Wiktorii jest Mirosław Werner.

G3



archiwum rodzimne

## Szachowe Grand Prix Cieszyna

4 października na Campingu Olza został rozegrany III końcowy turniej z cyklu I Szachowego Grand Prix Cieszyna Juniorów do lat 8-10-12-14. Organizatorem całego cyklu był MUKS SZS Cieszyn sekcja szachy. Do końcowej klasyfikacji Grand Prix Cieszyna wliczane były dwa najlepsze turnieje. W rozgrywkach łącznie brał udział 51 młodych adeptów królewskiej gry. W poszczególnych grupach wiekowych najlepsze miejsca zdobyli:

- gr. do lat 8: 1. Bartosz Goszyk SSz Gminy Pawłowice, 2. Emilia Tryjańska KS DORS Ruda Śląska, 3. Mateusz Myrmus MUKS SZS Cieszyn;
- gr. do lat 10: 1. Mateusz Gabzdyl MUKS SZS Cieszyn, 2. Kinga Greń LKS Olza Pogwizdów, 3. Patrycja Mazur LKS Olza Pogwizdów;
- gr. do lat 12: 1. Maciej Marciniśzyn Porto Balbo

## Srebrny medal szachistki

Zawodnicy klubu szachowego MUKS SZS Cieszyn we wrześniu w Orzeszu wzięli udział w drużynowych i indywidualnych mistrzostwach Śląska juniorów w szachach szybkich P-15'. Start był udany – na podium stanęła Sylwia Zamarska, zdobywając srebrny medal w grupie dziewcząt do lat 14. W rozgrywkach o drużynowe mistrzostwo Śląska MUKS SZS Cieszyn, w składzie: Adam Jedzok, Tymoteusz Dobrucki, Szymon Marczak, Mateusz Gabzdyl, Magda Szablicka, Sylwia Zamarska, uplasował się na wysokim, 5 miejscu.

Piotr Foltyn

Bielsko-Biała, 2. Krzysztof Franek MUKS SZS Cieszyn, 3. Weronika Szczyńska MUKS SZS Cieszyn;

- gr. do lat 14: 1. Szymon Marczak MUKS SZS Cieszyn, 2. Sylwia Zamarska MUKS SZS Cieszyn, 3. Kornelia Tryjańska KS DORS Ruda Śląska.

Zawody odbyły się dzięki sponsorowi słodyczy – Trumf-Mauxion Chocolates ze Skoczowa.

Piotr Foltyn



MUKS SZS Cieszyn

Od lewej: Sylwia Zamarska i Szymon Marczak (MUKS SZS Cieszyn) oraz Kornelia Tryjańska.



MUKS SZS Cieszyn

Drużyna MUKS SZS Cieszyn zajęła 5 miejsce w drużynowych mistrzostwach Śląska w szachach szybkich P-15'.



## Strażacy bez granic

20 września w Cieszynie odbyły się wspólne polsko-czeskie ćwiczenia taktyczno-bojowe jednostek OSP, realizowane w ramach projektu „STRAŻACY BEZ GRANIC” – „HASIČI BEZ HRANIC”, współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013.

Celem ćwiczenia było uzyskanie praktycznej wiedzy podczas prowadzonych działań w ramach akcji ratowniczych jednostek straży pożarnych. Zamiar taktyczny polegał na lokalizacji osób zagrożonych i udzieleniu im kwalifikowanej pomocy przedmedycznej oraz ugaszeniu pożaru. We wspólnych ćwiczeniach brały udział wszystkie jednostki ochotniczej straży pożarnej z Cieszyna, jednostka z Czeskiego Cieszyna oraz dwie jednostki z Kocobędza.

Ćwiczenia rozpoczęły się spotkaniem przed Domem Strażaka OSP w Cieszynie-Boguszowicach przy ul. Motokrosowej, gdzie zgromadzeni zostali powitani przez burmistrza Cieszyna – Mieczysława Szczurka. Następnie wszystkie zastępy udały się na miejsce ćwiczeń oddalone o kilkaset metrów od miejsca zbiórki, gdzie każda z jednostek wykonywała przydzielona im zadania.

Kolejną okazją do wspólnej polsko-czeskiej integracji jest uroczyste **zakończenie realizacji projektu „Strażacy bez granic”**, na które zapraszamy wszystkich na **cieszyński rynek 19 października** (niedziela) na godz. 13.00. W ramach uroczystości, oprócz przemówień zaproszonych gości, wręczenia okolicznościowych medali dla osób zasłużonych przy realizacji projektu, podsumowań oraz informacji o planach strażackiej współpracy na przyszłość,



W ramach projektu odbyły się wspólne ćwiczenia taktyczno-bojowe strażaków z Polski i Czech.

prezentowane będą także samochody pożarnicze, które są na wyposażeniu jednostek OSP, będzie także możliwość zobaczenia sprzętu jakim dysponują polscy i czescy strażacy. Planuje się także przejazd samochodów zakupionych w ramach projektu „Strażacy bez granic” (otrzymały je OSP Markłowice, OSP Bobrek, OSP Chotěbuz, OSP Zpupná Lhota – Podobora) trasą do Kocobędza i Czeskiego Cieszyna, tak aby również mieszkańcy tych miejscowości mieli możliwość obejrzenia zakupionego sprzętu. Całą uroczystość uświetnią będzie występ Orkiestry Dętej „Cieszynianka”. Serdecznie zapraszamy!

MCZK

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013  
www.cz-pl.eu

## Koniec sezonu rowerowego

Turystyczny Klub Kolarski PPTK „On-draszek” w Cieszynie zaprasza miłośników dwóch kółek na zakończenie sezonu rowerowego. Wycieczka odbędzie się **12 października** (niedziela) – zbiórka chętnych o godz. 10.00 na rynku w Cieszynie. Trasa wycieczki liczy ok. 25 km. Odpłatność za udział wynosi 7 zł (w cenie kielbaska z grilla z dodatkami i ciepła herbata). Informacje: tel. 607607862 lub 668999681.

J&J Rezmerowie



## II liga koszykówki w Cieszynie

Zapraszamy kibiców koszykówki na pierwszy mecz drużyny KS MOSiR Cieszyn w roli gospodarza. Już w niedzielę **12 października** o godzinie 18.00 w Hali Sportowej Uniwersytetu Śląskiego przy ul. Paderewskiego 9 rozpocznie się mecz z drużyną, która w zeszłym sezonie występowała w I lidze – MCKiS Jaworzno. Przed meczem o 17.30 odbędzie się prezentacja zespołu, a w trakcie meczu przewidziane są dodatkowe atrakcje dla publiczności. Wstęp na pierwszy mecz jest bezpłatny. Zapraszamy również na kolejny mecz 18 października o godz. 18:00 z AZS Politechnika Częstochowa oraz na fanpage klubu i stronę [www.basketcieszyn.pl](http://www.basketcieszyn.pl).

KS MOSiR Cieszyn

## II liga siatkówki mężczyzn w Cieszynie

24 września w Urzędzie Miejskim w Cieszynie gmina Cieszyn i Klub Sportowy Jastrzębski Węgiel SA podpisali umowę dotyczącą współpracy w zakresie organizacji meczów siatkówki w sezonie 2014/2015. Na spotkaniu przedstawiono harmonogram meczów, które odbywać się będą w Cieszynie na hali UŚ przy ul. Paderewskiego 9. Podkreślano, że propagowanie tej dyscypliny sportu, w której zdobyliśmy w tym roku mistrzostwo świata, może stworzyć okazję do założenia w Cieszynie drużyny siatkarskiej mężczyzn. Od października Akademia Talentów Jastrzębski Węgiel II będzie rozgrywać mecze w naszym mieście – najbliższe zawody już 11 i 25 października o g. 18.00. Wstęp na wszystkie mecze jest bezpłatny. Terminy rozgrywek można śledzić w rubryce Co? Gdzie? Kiedy? „Wiadomości Ratuszowych”.

BZ



Podpisanie umowy współpracy dotyczącej organizacji meczów siatkówki w Cieszynie.

## Więcej stołów, graj z nami!

Zapraszamy dziewczyny i chłopców na wspaniałą przygodę z tenisem stołowym



Mamy najlepszego trenera, idealne warunki do treningu i wspaniałą atmosferę w drużynie.

Zadzwoń - 791 765 550

lub napisz [fundacja.talent@onet.eu](mailto:fundacja.talent@onet.eu) i przyjdź!!!!!!!



Lukasz Piszczek











**Kino Piast**[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26**PREMIERY**

**10-15.10** g. 15.15 PSZCZÓŁKA MAJA (animowany/familijny/dubbing) Austral./Niem., b.o.  
**10-15.10** g. 17.00, 19.15 BOGOWIE (dramat biograficzny), Polska, od 15 lat  
**16.10** g. 14.45, 17.00 BOGOWIE (dramat biograficzny) Polska, od 15 lat  
**17-19.10** g. 17.00, 19:15 BOGOWIE (dramat biograficzny) Polska, od 15 lat  
**20-23.10** g. 14.45, 17:00 BOGOWIE (dramat biograficzny) Polska, od 15 lat  
**17-19.10** g. 15.15 MISJA SPUTNIK (familijny/przygodowy/dialogi czyta lektor) Niemcy, od 7 lat

**24-26.10** g. 14.15 ZIEMIA MARYI (religijny/napisy) Hiszpania, od 12 lat

**SEANS NA ŻYCZENIE WIDZÓW:**

**30.10** g. 17.30 MIASTO '44 (dramat wojenny) Polska, od 12 lat

**Dyskusyjny Klub Filmowy „Fafik”**

**16.10** g. 19.15 Z ARCHIWUM „FAFIKA”\*

**30.10** g. 20.00 KINO KULTOWE\*

\* - wstęp tylko dla członków klubu posiadających aktualny karnet DKF

**XXI CIESZYŃSKIE PREZENTACJE FILMOWE – 50 LAT DKF „FAFIK” albo Najlepsze Filmy Naszego Życia**

**20.10** g. 19.30 DESZCZOWA PIOSENKA (musical/napisy) USA, od 12 lat

**21.10** g. 19.30 TRAMWAJ ZWANY POŻĄDANIEM (dramat/napisy) USA, od 15 lat

**22.10** g. 19.30 RIO BRAVO (western/napisy) USA, od 12 lat

**23.10** g. 19.30 2001: ODYSEJA KOSMICZNA (science fiction/napisy) USA, od 12 lat

**24.10** g. 19.30 EGZORCYSTA (horror/napisy) USA, od 15 lat

**25.10** g. 19.30 SPECJALNY SEANS JUBILEUSZOWY\*

**26.10** g. 19.30 CINEMA PARADISO (komediadramat/napisy) Włochy/Fran., od 15 lat

**COK Dom Narodowy**[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 25 20

**10.10** g. 15.00 DZIEŃ EDUKACJI NARODOWEJ – spotkanie okolicznościowe

**13.10** g. 17.00 „ODPORNOŚĆ – JAK Z POŚLÓWKÓW CZERPAĆ ZDROWIE” – spotkanie z mgr inż. Lidią Szłowieńiec, technologiem żywności i dietetykiem

**14.10** g. 16.00 „CESTÓM OD CIESZYNA” – spotkanie gwarowe Eweliny Szuścik i dzieci z zespołu „Kończaneczki”

**15.10** g. 9.00, 10.30 „ŚWINKI TRZY” – spektakl dla dzieci w wykonaniu Sceny Bajka

**15-24.10** Cieszyn – Czeski Cieszyn XXV MIĘDZYNARODOWA DEKADA MUZYKI ORGANOWEJ, CHÓRALNEJ I KAMERALNEJ

**17.10** g. 16.00 dzieci, 16.30 młodzież i dorośli PRACOWNIA RĘKODZIEŁA – spotkanie org.

**18.10** g. 18.00 Rynek w Cieszynie: Koncert zespołu Noemiracles

**21.10** g. 16.00 „ŚLADAMI KARPACKICH ZBÓJ-

NIKÓW” – prelekcja multimedialna Jakuba Kani  
**23.10** g. 18.00 „ISLANDIA – KRAINA MCHEM PACHNĄCA” – prelekcja multimed. Anny Krawcowskiej i Ryszarda Krawca (Żyvia i Mojmir)  
**WYSTAWY**

Galeria

**7-30.10** „WYCINANKA ŻYDOWSKA” – Anny Małeckiej-Beiersdorf

Galeria „Na Piętrze”

**1-30.10** „25 LAT MIĘDZYNARODOWEJ DEKADY MUZYKI ORGANOWEJ, CHÓRALNEJ I KAMERALNEJ” – wystawa plakatów i fotografii

**Teatr im.****A. Mickiewicza**[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 857 75 90

**10.10** g. 18:00 KONCERT „W KRAINIE OPERETKI I MUSICALU” z udziałem Grażyny Brodzińskiej i Adama Szerszenia, z towarzyszeniem Orkiestry Filharmonii Zabrzeńskiej pod batutą Sławomira Chrzanowskiego.

**11.10** g. 16:00 INAUGURACJA ROKU AKADEMICKIEGO – WSB w Dąbrowie Górniczej

**12.10** g. 18:00 XXIII MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MUZYKI WOKALNEJ „VIVA IL CANTO” – FINAŁOWY KONCERT GALOWY

**15.10** g. 18:00 KONCERT z okazji 96 Rocznicy Powołania Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego – Ewa BEM i Big Silesian Band

**18.10** g. 16:00 KONCERT JUBILEUSZOWY Zespołu Pieśni i Tańca „OLZA” z Cz. Cieszyna

**24.10** g. 17:30 i 20:30 Spektakl teatralny „INTRYGA”. Teatr KAMIENICA, Warszawa

**25.10** g. 17:00 Koncert IRENY SANTOR. Koncert przeniesiony z 4 października!

**Książnica Cieszyńska**[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

**18.09-29.11** wystawa „Pierwsza Wojna Światowa z bliska i oddali. Dramat Wielkiej Wojny w oczach cieszyńskich Polaków”.

**29.09-17.10** wystawa wieńcząca projekt „Słowa Miejsc – Miejsca słów. Światłoczuły pejzaż miasta”

**Zamek Cieszyn**[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21**WYSTAWY**

czynne codziennie 10:00-17:00

**Wystawa stała:** Dizajn po śląsku. Laureaci konkursu „Śląska Rzecz”. Możliwość organizacji warsztatów dla dzieci po wcześniejszym kontakcie telefonicznym: tel. 33 851 08 21, wew. 30, 35 lub 53

**19.09-19.10** Cieszyńskie Smakuj! Oranżeria Zamku Cieszyn

**19.09-19.10** wystawa Cieszyńskiego Towarzystwa Fotograficznego „Co tu kiedyś było w Cieszynie?”. Oranżeria

**28.10-7.12** Dizajn w przestrzeni publicznej. Do pracy rodacy! Oranżeria

**WYDARZENIA**

**15.10** g. 9.00-11.00 Prezentacja firm i wymiana ofert biznesowych

**28.10** g. 11.00-16.00 Konferencja: Dizajn w przestrzeni publicznej. Do pracy rodacy!

**Informacja Turystyczna**, sklep z pamiątkami czynne codziennie g. 9.00-17.00

**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** czynne codziennie: g. 9.00-18.00

**PUNKT KONSULTACYJNY** w Oranżerii

Informacje oraz porady związane z prowadzeniem własnej firmy i poszukiwaniem różnych źródeł finansowania działalności, a także pomoc w napisaniu biznesplanu. Informacje i zapisy: [pk@zamekcieszyn.pl](mailto:pk@zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21 wew. 22

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego**[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; pon.: nieczynne.

**Do 30.11** wystawa „Od rogulki do blendera czyli...o praktykach i narzędziach towarzyszących przygotowaniu i spożywaniu posiłków”

**Muzeum Drukarstwa**[www.muzeumdrukarstwa.pl](http://www.muzeumdrukarstwa.pl), tel. 33 851 16 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych, intrologatorskich i typograficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 696 652 114 lub osobiście.

**Do 15.10** wystawa „małe wizytówki WIELKICH CIESZYŃSIANKÓW”

**Muzeum****4. Pułku Strzelców Podhalańskich**[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym: 604 833 667, Krzysztof Neścior.

**Różne...**

**19.09-11.11** wystawa plenerowa na Rynku „Cieszyńscy Żołnierze Niepodległości”

**11.10** g. 18.30 Gotta Go Festival. Więcej: str. 6  
**Do 31.10** wystawa „Cieszyn w akwareli Andrzeja Daszka”. Galeria PULS, ul. Głęboka 25/111

**Poniedziałki i czwartki** g. 11.00 i 17.00 Seans filmu „Historia Cieszyna w 3D”. Restauracja pod Brunatnym Jeleniem, Rynek 20

**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, pon.-pt. godz. 10:00-16:00.

**HARCERSKA IZBA TRADYCJI** – Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po kontakcie telefonicznym 33 852 43 75

## Galeria Szara

[www.galeriaszara.pl](http://www.galeriaszara.pl), tel. 502 31 78 87

**14.09-12.10** wystawa Materia 2.0 Eweliny Aleksandrowicz i Andrzeja Wojtasa

## Sport

**11 i 25.10** g. 9.00 Parkrun Cieszyn. Alejki SportParku

**10.10** g. 16.00 mecz koszykówki KS MOSiR Cieszyn – KS AZS Katowice. Hala MOSiR Cieszyn, al. Łyska 21

**11.10** g. 15.00 mecz piłki nożnej (klasa okręgowa) TS PIAST Cieszyn – KP Beskid Skoczów. Stadion miejski, al. Łyska 21

**11.10** g. 18.00 mecz II ligi siatkówki mężczyzn: Akademia Talentów Jastrzębski Węgiel II – MTS Winner Czechowice Dziedzice. Hala UŚ, ul. Paderewskiego 9

**12.10** g. 19.00 mecz koszykówki KS MOSiR Cieszyn – MCKiS Jaworzno. Hala UŚ, ul. Paderewskiego 9

**15.10** g. 18.30 mecz koszykówki KS MOSiR Cieszyn – MKS Dąbrowa Górnicza S.A. I. Hala sportowa G2, ul. Szymanowskiego 9

**16.10** g. 17.00 mecz koszykówki KS MOSiR Cieszyn – UKS Dycha Czechowice-Dziedzice. Hala sportowa G2, ul. Szymanowskiego 9

**18.10** g. 10.00 mecz piłki nożnej (trampkarze) TS PIAST Cieszyn – LKS ZAPORA Porąbka. Stadion „Pod Wałką”, ul. Bolko Kantora 10

**18.10** g. 12.00 mecz piłki nożnej (juniorzy) TS PIAST Cieszyn – LKS ZAPORA Porąbka. Stadion „Pod Wałką”, ul. Bolko Kantora 10

**18.10** g. 17.00 mecz koszykówki KS MOSiR Cieszyn – AZS Politechnika Częstochowska. Hala MOSiR Cieszyn, al. Łyska 21

**19.10** g. 10.00 mecz piłki nożnej (młodzicy) TS PIAST Cieszyn – LKS DRZEWIARZ Jasienica. Stadion „Pod Wałką”, ul. Bolko Kantora 10

**24.10** g. 16.00 mecz koszykówki KS MOSiR Cieszyn – MKS Wodzisław Śląski. Hala MOSiR Cieszyn, al. Łyska 21

## Po drugiej stronie Olzy

**Těšinské divadlo, Ostravská 67**

**12.10** g. 17.30 DRZEWA UMIERAJĄ STOJĄC  
**Czytelnia i kawiarnia AVION|NOIVA Hlavní 1**  
(pon.-pt. 9.00-18.00, sob. 9.00-14.00)

**15.10** g. 16.00 JERZY KLISTAŁA: „MARTY-  
OLOGIUM MIESZKAŃCÓW ZAOLZIA W LA-  
TACH 1939-1945”

**23.10** g. 9.00 LEKCJA COOLTURY, CZYLI  
CZYTAMY LITERATURĘ NIEMIECKĄ. Im-  
preza dla uczniów szkół średnich

**23.10** g. 16.00 FESTIWAL ŻŁOTA ŁÓDŹ V  
FESTIWAL KULTURY SŁOWEŃSKIEJ

**24.10** g. 17.00 SALON SZTUK PIĘKNYCH –  
wernisaż PETR NAVRÁTIL: RYSUNKI

## Instytucje

### Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9,  
mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

### Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.  
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
www.mops.cieszyn.pl

### Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. zaufania 33 851 29 29  
(g. 19.00–7.00)

### Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt.  
w godz. 14.00–20.00: 33 852 40 00

### Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
czynny: wt. g. 14-16, śr. g. 15-20, pt. g. 12-17

### Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54,  
www.bycrazem.com

### Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
www.mzd.cieszyn.pl

### Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłowni-  
cze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel.  
999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europej-  
ski Numer Alarmowy: tel. 112

### Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1,  
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00,  
www.sm.cieszyn.pl

### Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpital.netus.pl

### Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
www.zbm.cieszyn.pl

### Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,  
www.zgk.cieszyn.pl



## Polub Cieszyn na Facebooku

Zachęcamy do polubienia profilu Cieszyn na portalu społecznościowym Facebook. Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy, itd. – to wszystko na [www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie) **BZ**

## Zapisz się na Newsletter

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na skrzynkę mailową będą trafiać informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście. **BZ**

## Zgłoś imprezę na www.cieszyn.pl

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego. **BZ**

## Dyżury aptek

Data	Apteka (ADRES, TELEFON)
10 X – 24 X	Farmarosa ul. Bobrecka 27 33 858-27-65

## eTwinning oknem na świat!

Uczniowie Gimnazjum nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie języków obcych uczą się nie tylko w sali lekcyjnej. Poprzez eTwinning nawiązują wirtualne znajomości i zwiedzają świat.

Pod kierunkiem Joanny Duda-Kazimierowicz zrealizowali w roku szkolnym 2013/2014 międzynarodowy projekt w ramach programu eTwinning. Program polega na współpracy szkół w Europie za pośrednictwem internetu. eTwinning jest częścią Erasmus+, programu Unii Europejskiej wspierającego edukację, szkolenia, inicjatywy młodzieżowe oraz sportowe. Projekt „What is the importance of modern media in helping young people making friends around the world?” („Jaki jest wpływ współczesnych mediów w rozwijaniu przyjaźni przez młodych ludzi na całym świecie?”) realizowany był przez cały rok szkolny.

Uczniowie Gimnazjum nr 3 nawiązali współpracę ze szkołami z zagranicy za pośrednictwem platformy e-Twinning. Używając języka angielskiego, zawarli znajomość korespondencyjną, podczas której przedstawili siebie, swoje rodziny, swoje zainteresowania, odkrywali swoją codzienność, kraje i kulturę. Głównym miejscem



Uczniowie Gimnazjum nr 3 dzięki projektowi nawiązali kontakty z rówieśnikami z zagranicy.

komunikacji był obsługiwany w języku angielskim portal Edmodo, który jest szkolno-edukacyjną siecią społecznościową dla nauczycieli, uczniów i szkół. Poza cieszyńskim gimnazjum, w projekcie wzięło udział jeszcze 7 szkół: z Hiszpanii, Armenii, Turcji, Litwy, Norwegii i Francji.

Gimnazjaliści z „trójki” m.in.: stworzyli interaktywne plakaty (tzw. glogi) o sobie i swoich zainteresowaniach w programie Glogster, przedstawili zwyczaje okresu bożonarodzeniowego w Polsce, opisali swoje ulubione zajęcia zimowe poprzez aplikac-

ję Voki, stworzyli wirtualne pocztówki (ekartki) z życzeniami bożonarodzeniowymi i noworocznymi, opisali swoją szkołę, najważniejsze miasta w Polsce (w tym Cieszyn), wypełnili internetową ankietę dotyczącą hobby i czasu wolnego.

Uczniowie spisali się na piątkę! Żeby się o tym przekonać, zapraszamy na bloga projektu, prowadzonego przez wychowawcę klasy Joannę Duda-Kazimierowicz, umieszczonego na stronie internetowej [www.gimnazjum3cieszyn.republika.pl](http://www.gimnazjum3cieszyn.republika.pl).

Joanna Duda-Kazimierowicz

## Harcerski Start 2014

Hufiec Ziemi Cieszyńskiej rozpoczął nowy rok harcerski Rajdem „Harcerski Start”, który w dniach 19-21 września odbył się w Górkach Wielkich. 90 harcerzy, dzięki uprzejmości dyrektora Karola Niedźwieckiego, na trzy dni zakwaterowała się w Zespole Szkół Publicznych w Górkach Wielkich.

Drużyny harcerskie piątkowy wieczór spędziły przy blasku harcerskiej waty w otoczeniu dawnej Stancji Harcerskiej Aleksandra



Ewa Biegun

Kamińskiego. Harcerze poznali historię tego miejsca oraz ludzi z nim związanych: Aleksandra Kamińskiego – Kamyka, a także Alka, Rudego i Zośki, którzy spędzili tu swoje ostatnie wakacje przed wybuchem II wojny światowej.

Sobotę przeznaczono na wędrowkę, podczas której drużyny musiały odnaleźć 9 punktów, na których czekały przeróżne zadania. Było to m.in. udzielanie pierwszej pomocy, podłączanie „radiostacji”, pokonanie toru przeszkód, strzelanie z łuku. Ponadto harcerze odwiedzili Centrum Kultury i Sztuki „Dwór Kossaków”, gdzie mieli okazję poznać zabytkowy Park Kossaków. Dziękujemy pani Katarzynie Greń za oprowadzenie po dworze i zapoznanie z jego historią. Wieczorem odbyło się spotkanie z Magdaleną Bregin, która opowiedziała o swoich podróżach po Uralu, prezentując przy tej okazji zestaw pięknych zdjęć. Po zapadnięciu zmroku patrol harcerskie wyszły na grę, której celem było zdobycie hufcowych koszułek dla każdego harcerza.

Niedziela rozpoczęła się apelem końcowym, na którym wyłoniono zwycięzców „Harcerskiego Startu”: miejsce I zajęła 30 Cieszyńska Drużyna Wędrownicza „N.I.C”, miejsce II zajęła 24 Drużyna Harcerska „Jodła” z Cieszyna, miejsce III przypadło patrolowi „Black & White” z 77 Strumieńskiej Drużyny Harcerskiej „Unum cor et anima una”. Po apelu i posprzątaniu szkoły, udaliśmy się do Cieszyna na obchody 100-lecia wymarszu ochotników do Legionów Piłsudskiego.

pwd. Justyna Krzysiek, phm. Tomasz Głasek

## Kolorowo rozpoczęli rok szkolny

3 września w cieszyńskiej Świątlicy Środowiskowej Towarzystwa Przyjaciół Dzieci „Przytulisko” spotkali się najmłodsi podopieczni stowarzyszenia. Dzięki zaangażowaniu pani Ewy Klorczyk z cieszyńskiego oddziału Banku BPH, dzieci mogły w radosny sposób rozpocząć

nowy rok szkolny. Bank ufundował uczestnikom spotkania kolorowe worki z przyborami szkolnymi i słodkości. Impreza była też okazją do wakacyjnych wspomnień. Dzieci plastycznie przedstawiły swoje przeżycia z wakacji. Na rysunkach królowały więc dinozaury, dom do góry nogami, plaża, zachód słońca nad morzem, park linowy, rejs statkiem, piłka nożna. Wychowankowie i kadra TPD dziękują Bankowi BPH za wspaniałe prezenty.

Danuta Łabaj



TPD Cieszyn

## Najnowsze cieszyńskie odkrycia archeologiczne

**Podczas robót budowlanych związanych z przebudową systemu kanalizacyjnego śródmieścia Cieszyna (na przełomie sierpnia i września), natrafiono na kolejne, znaczące odkrycia archeologiczne.**

Tym razem są to pozostałości dawnej linii obronnej miasta – fragmenty murów miejskich. Relikty odkryto na ulicy Bóżnicznej i Kiedronia, a także na ulicy Młyńska Brama, w rejonie schodów rozebranych na czas inwestycji (schody łączące ul. Śrutarską z ul. Przykopa).

Zgodnie z zaleceniami konserwatora zabytków, prace kanalizacyjne przy odnalezionych murach zostały wstrzymane, a archeolodzy przystąpili do oczyszczenia i zadokumentowania odkrytych murów. Wszystkie prace archeologiczne zostały wykonane, a wykonawca robót, w chwili obecnej, kończy roboty budowlano-montażowe w tych miejscach.

Mury miejskie Cieszyna przedstawione są na archiwalnych panoramach miasta z XVII i XVIII w., jednak ich lokalizacja na planach różni się od położenia w rzeczywistości. Dodatkowo, źródła archiwalne przy schodach na ul. Młyńska Brama i Śrutarskiej lokalizują furtę w murze obronnym, stanowiącą zapewne ciąg komunikacji pieszej. Odsłonięte mury zbudowane są z kamienia na zaprawie wapienno-piaskowej i mają 2,3-2,5 m szerokości, sięgają one do około 2,5 m głębokości. Zachowane relikty odsłonięte zostały już na głębokości około 1 m od dzisiejszego poziomu nawierzchni. Najokazalszy był fragment muru w południowej części Starówki w rejonie Młyńskiej Bramy.



Pod schodami łączącymi ul. Śrutarską z ul. Przykopa odkryto fragmenty murów miejskich.

Pomimo iż podczas obecnych prac ziemnych nie natrafiono na zabytki precyzyjnie określające datowanie odkrytej linii obronnej, można przypuszczać, że zostały one wzniesione u schyłku późnego średniowiecza oraz na początku okresu nowożytnego, tj. około XV – 1. poł. VI w. (brak starszego materiału zabytkowego). Ponadto, sądząc po znacznej ilości fragmentów cegieł gotyckich na jakie natrafiono przy murze na ul. Młyńska Brama, wyższa partia muru mogła być wzniesiona właśnie z takiego materiału.

Po wewnętrznej stronie muru u zbiegu ul. Śrutarskiej i Młyńska Brama natrafiono również na pozostałość pieca służącego prawdopodobnie do przygotowania posiłków. Zbudowany był on z kamieni rzecznych (otoczaków) tworzących kopułę pieca oraz z cegieł gotyckich użytych do konstrukcji paleniska. Nieliczne fragmenty potłuczonych naczyń odkrytych w wypełniku pieca datują obiekt na około 2. poł. XVI w.



Średniowieczna cegła, tzw. palcówka – fragment paleniska.

Powyższe odkrycia uzupełniają liczne materiały zabytkowe znalezione w innych rejonach Starego Miasta, tj. średniowieczne i nowożytne fragmenty naczyń, fragmenty przedmiotów skórzanych, średniowieczna żelazna ostroga rycerska, żelazne wędzidła uprząży końskiej, nowożytna fajka gliniana i inne nieokreślone na tym etapie drobne przedmioty metalowe.

*Ilona Smajek-Mądrzycka  
Kierownik prac archeologicznych*



Na ul. Olszaka odkopano fragment średniowiecznej nawierzchni drogi oraz inne drewniane elementy konstrukcyjne studni bądź dołu kloacznego. Znaleźiska zostaną poddane dokładnym badaniom – archeolodzy są w stanie określić m.in. rok ścięcia drzew użytych przez naszych przodków. Z wynikami badań i ekspertyz będziemy mieli okazję zapoznać się wkrótce – przedstawione zostaną na spotkaniu 24 października (czytaj obok – przyp. red.).

*Adam Swakoń*

## Skarby Cieszyna – archeolodzy opowiedzą o znaleziskach

Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek serdecznie zaprasza na wykład pt. „Skarby archeologiczne Cieszyna, czyli co odkryto podczas przebudowy kanalizacji”.

Spotkanie odbędzie się **24 października** (piątek) o godzinie 17.00 w Domu Narodowym. W trakcie spotkania archeolodzy opowiedzą o ratowniczych badaniach, które zostały wykonane zgodnie z decyzjami konserwatora zabytków, w wyniku których odnaleziono: narożnik bramy miejskiej (ul. Szersznika), pozostałości zabudowy klasztoru dominikanów (pl. Dominikański), szczątki ludzkie (pl. św. Krzyża), drewnianą zabudowę (ul. Olszaka).

*JRP*